

f a want of in-
l,—and of ap-
authors without
n, that of wil-
has been satis-
re to say that
and instructive
rge of plagiar-
bulosity in giv-
om he has de-
rking features
ond edition of
ble before us
ents, and we
not one upon
e of any thing
agiarism,—not
n, it is not an-
ere the anony-
that it cannot
elf. Even the
ainst him by
orm an excep-

ill be disposed
rations which,
he whole truth
ntroduced into
form the great
he himself de-
attered limbs,
as of travels
both, into one
slocated mem-
nd by the help
noon, or right
articular nar-
n accomplish-
s used rather
be admitted;
stances of al-
h the biogra-
s are first ac-

curately given in the original language,—a mode of proceeding which completely establishes the honesty of his intentions. It is vain to accuse of *fraudulent* interpolation a writer who first warns the reader that he must be prepared to find some of the translations of the documents, which he has presented, partially transposed, and corrected by the help of geography and chronology, and who carefully quotes, in the same page, the passages in the original, before he presents them in the shape which he believes consistent with truth. If this be fraud, it possesses a very singular character—it is fraud which courts detection—it is forgery, studiously placing in the hands of all readers the documents by which its iniquity may be traced and established.

With regard to the attack made upon this writer for his ignorance and mistranslation, the author of the *Life of Cabot*, we think, in considering Hakluyt's voluminous labours, consisting of three folio volumes, might have been disposed to pardon a few inaccuracies of this nature. They will insinuate themselves, however anxious we may be to avoid them, into all human productions; and he who has spent most time in works requiring multifarious research, and the painful examination of ancient authorities, will be the most disposed to view with lenient eyes the errors of such as are similarly occupied. If the biographer will turn to his own *Memoir* (p. 240), he will find in Pasquigli's description of the captives the following sentence: "*Hanno signata la faza in modo de Indiani: chi da vi., chi da viii., chi da manco segni.*" Their faces they have punctured like Indians', some with six, some with eight, some *with fewer marks*. In the *Memoir*, it is thus translated, "*They puncture the face, like the Indians, exhibiting six, eight, or even more marks.*" Do not let the biographer imagine that we have quoted this erroneous version of a very simple passage with the view of accusing him of ignorance, or that there is the slightest intention of insinuating, that he did not know that the four words "*chi da manco segni*" meant "*some with fewer marks.*" The oversight is pointed out as an example of the occasional mistranslations or mistakes into which, with every desire to be accurate, even a well-informed writer will occasionally fall, that he may be inclined to extend to the labours of others that